

MANUEL À DESTINATION DU FORMATEUR



FORMATION LINGUISTIQUE
À VISÉE PROFESSIONNELLE BTP, 2018



Avant-propos

Dans le cadre de son projet associatif visant à favoriser l'insertion des réfugiés dans la société française, l'association Français langue d'accueil crée des outils pédagogiques. Elle est heureuse de mettre en ligne une série de ceux-ci qui entrent dans le cadre de la formation linguistique à visée professionnelle. S'ils concernent spécifiquement le bâtiment et les travaux publics, la démarche et une partie des documents peuvent être adaptés pour d'autres secteurs.

Ces outils ont été testés lors d'une formation expérimentale initiée par le CREPI (Club régional d'entreprises partenaires de l'insertion) en 2018.

Nous remercions tous ceux bénévoles et salariés de Français langue d'accueil pour leur engagement dans ce projet qui n'aurait pas pu être réalisé sans celui particulier de Marie-Christine Kauffmann, responsable pédagogique de l'association, Martine Sodaify, secrétaire de F.L.A. et François Labroille, membre bénévole.

Nous remercions la Direction de l'accueil, de l'accompagnement des étrangers et de la nationalité pour le soutien dans la réalisation de ces documents.

Français Langue d'Accueil



SOMMAIRE

1. CONTENU DE LA FORMATION	P.3
2. PROPOS GÉNÉRAUX	P.6
L'expérimentation et ses conditions	p.7
Proposition d'exploitation des outils pédagogiques	p.8
3. SUPPORTS D'ANIMATION DE SÉANCE	P.10
<i>Unité 1</i> – Épeler des noms peu courants	p.11
<i>Unité 1</i> – Révision des numéros de téléphone	p.13
<i>Unité 5</i> - Mimez les gestes professionnels de l'agent polyvalent du bâtiment	p.15

1.

CONTENU DE LA FORMATION

Unité 1

Se présenter, parler de soi

Unité 2

Le temps au travail

Unité 3

La sécurité au travail

Communication	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Se saluer ❖ Entrer en contact ❖ Se présenter dans un contexte professionnel ❖ Se présenter, donner ses coordonnées, prendre un rendez-vous au téléphone 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Comprendre un planning ❖ Exprimer une chronologie ❖ Situer un événement dans le temps 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Comprendre et décrire les risques ❖ Exprimer une consigne de sécurité ❖ Passer un appel d'urgence ❖ Comprendre les affichages et panneaux de sécurité
Grammaire	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Révision du présent ❖ L'interrogation ❖ Formes affirmative et négative 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ L'origine et la durée ❖ La chronologie 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ La cause
Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Relatif aux salutations et présentations en milieu professionnel ❖ Qualités et compétences 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Le planning ❖ Les étapes du chantier ❖ Les travaux de rénovation ❖ Les engins du chantier 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Les dangers et les risques ❖ Les EPI (équipements de protection individuelle) ❖ La signalisation
Phonétique	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Le groupe rythmique et l'intonation montante 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Opposition u/ou 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Opposition e/o
Culturel/Savoir-faire	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Se saluer, codes et enjeux ❖ Les relations humaines et hiérarchiques sur le chantier 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Elaborer un planning simple 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Le risque individuel et collectif ❖ Les exigences de la réglementation en matière de sécurité (inter culturalité)

Unité 4

Le règlement intérieur

Unité 5

Les métiers du bâtiment

Communication	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Comprendre un règlement intérieur ❖ Exprimer une obligation ❖ Exprimer une interdiction 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Comprendre une fiche de poste ❖ Exprimer un imprévu, décrire un problème ❖ Proposer une solution
Grammaire	<ul style="list-style-type: none"> ❖ L'obligation et l'interdiction : devoir, pouvoir, falloir ❖ L'impératif 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Le passé composé
Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Les droits, obligations et sanctions ❖ Les discriminations 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Les tâches de l'employé polyvalent ❖ Les métiers du bâtiment ❖ Les outils
Phonétique	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Les liaisons obligatoires 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Opposition je/j'ai ❖ Le e final non prononcé
Culturel/ Savoir-faire	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Savoir-être au travail ❖ La forme d'un texte juridique ❖ Discrimination et laïcité 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Connaître la hiérarchie sur un chantier

2. PROPOS GÉNÉRAUX

L'EXPÉRIMENTATION ET SES CONDITIONS

Les conditions d'expérimentation des outils

Ces outils créés par Français langue d'accueil ont été utilisés lors d'une formation linguistique animée par les intervenants de l'association.

Cette séquence s'inscrit dans le cadre plus général d'une formation expérimentale de mobilisation et d'accompagnement personnalisé vers l'emploi. Il s'agit d'une formation à visée professionnelle dans le domaine du bâtiment et des travaux publics.

L'objet de l'apprentissage porte sur des activités quotidiennes dans le milieu spécifique du bâtiment.

Le public

12 demandeurs d'emploi, primo-arrivants, d'origines, de langues maternelles, de niveaux scolaires divers et de niveaux en français très hétérogènes de début A1 à en cours de B1.

Les objectifs de la formation

Mobilisation et sensibilisation à la langue pour être capable :

- d'appréhender son environnement
- de comprendre des consignes simples
- d'interagir dans des situations professionnelles prévisibles
- de transmettre des informations simples
- d'acquérir / renforcer des méthodes d'apprentissage : apprendre à apprendre
- de découvrir les codes professionnels

Les conditions de la formation

Remise à niveau d'une durée de 72 heures de français réparties sur 7 semaines, à un rythme de 4 fois 3 heures, dont 15 heures consacrées à une initiation aux mathématiques et au numérique.

Le matériel

Un vidéo projecteur et un ordinateur

Un document unique destiné aux apprenants remis à chaque séance.

PROPOSITION D'EXPLOITATION DES OUTILS PÉDAGOGIQUES

D'une façon générale, l'objectif de la formation est de donner la parole aux participants, le formateur reprenant si besoin l'apprenant de façon naturelle : « *vous voulez dire ...* » ou « *si je comprends bien...* ».

Tous les documents sont projetés pour favoriser le travail en commun et la concentration. Les exercices sont réalisés par les participants soit en individuel, soit en binômes. La correction se fait au tableau, la projection de documents permettant le travail simultané avec les participants.

Les différentes parties de chaque unité peuvent être exploitées de la façon suivante.

Titre de l'unité, illustration, objectifs – en grand groupe à l'oral

- Introduire la thématique de la semaine et ses objectifs linguistiques.
- Donner les outils pour décrire une image, une situation professionnelle.
- Faire lire les apprenants, à tour de rôle.
- Expliquer les objectifs.

Nuage de mots - les mots indispensables de l'unité

A l'oral : visualiser, entendre, prononcer, manipuler, mémoriser les mots essentiels.

- Souligner les mots inconnus, le mot le plus court / le plus long, les noms / les verbes, masculin / féminin, singulier / pluriel.
- Les expliquer, les prononcer (ex : *se repérer VS réparer*) trouver des synonymes, réutiliser les mots.

A l'écrit : des activités complémentaires peuvent être données comme travail personnel.

Introduction à la séance

- Par un document authentique ou semi-authentique audio / vidéo / écrit.
- Découverte en commun par le groupe classe.

Les vidéos

Elles sont courtes (environ une minute).

Le formateur guide l'exploitation du document pour une compréhension globale puis fine.

Elle se fait en 2 temps :

- Sans le son pour faire des hypothèses sur le thème, des arrêts sur images, des descriptions d'images et introduire du vocabulaire ;
- Avec le son pour un travail approfondi de compréhension.

La transcription se trouve en fin de document et permet de compléter la compréhension orale du document : lecture, prononciation, vocabulaire incompris etc.

Compréhensions écrites

Les textes sont d'abord lus individuellement, à voix basse, par les participants puis exploités.

Exercices de vocabulaire

Ils sont toujours issus des documents précédents de compréhension orale ou écrite.

Grammaire

Méthode déductive, contextualisée :

- A partir d'un corpus, découverte guidée de la règle grammaticale.
- Formalisation de la règle.
- Activités de réemploi (exercices et production à l'oral et à l'écrit).

Phonétique

Pour les activités de phonétique, il faut se référer aux manuels de phonétique FLE.

Les activités de production orale et production écrite

Ce sont des activités de synthèse et réemploi des activités précédentes. Elles ont pour objectif de réutiliser les actes de paroles, commenter, donner son opinion sur un thème particulier de la séance.



3. SUPPORTS D'ANIMATION DES SÉANCES

Unité 1 : *Se présenter, parler de soi*

Partie 3 : Se présenter au téléphone : donner ses coordonnées

Épeler des noms peu courants

En binôme, donnez et épeler à votre voisin les noms figurant sur votre liste qu'il doit noter et réciproquement.



Participant A	Participant B
1. Ouarda IGOURARENE 2. Yashodha SARAVANAMUTHU 3. Vladimir GLAZATCHOV	1. Gershom INGABIRE 2. Woesser LUKHANGWA 3. Chokzay DRAKTHONYA
Participant A	Participant B
1. Ouarda IGOURARENE 2. Yashodha SARAVANAMUTHU 3. Vladimir GLAZATCHOV	1. Gershom INGABIRE 2. Woesser LUKHANGWA 3. Chokzay DRAKTHONYA
Participant A	Participant B
1. Ouarda IGOURARENE 2. Yashodha SARAVANAMUTHU 3. Vladimir GLAZATCHOV	1. Gershom INGABIRE 2. Woesser LUKHANGWA 3. Chokzay DRAKTHONYA
Participant A	Participant B
1. Ouarda IGOURARENE 2. Yashodha SARAVANAMUTHU 3. Vladimir GLAZATCHOV	1. Gershom INGABIRE 2. Woesser LUKHANGWA 3. Chokzay DRAKTHONYA
Participant A	Participant B
1. Ouarda IGOURARENE 2. Yashodha SARAVANAMUTHU 3. Vladimir GLAZATCHOV	1. Gershom INGABIRE 2. Woesser LUKHANGWA 3. Chokzay DRAKTHONYA
Participant A	Participant B
1. Ouarda IGOURARENE 2. Yashodha SARAVANAMUTHU 3. Vladimir GLAZATCHOV	1. Gershom INGABIRE 2. Woesser LUKHANGWA 3. Chokzay DRAKTHONYA

Révision des numéros de téléphone

En binôme, dictez à votre voisin les numéros de téléphone figurant sur votre liste et réciproquement.



Participant A		Participant B	
1.	06 - 08 - 10 - 13 - 16	1.	06 - 79 - 58 - 87 - 69
2.	07 - 73 - 21 - 94 - 54	2.	02 - 88 - 69 - 73 - 18
3.	06 - 59 - 95 - 30 - 15	3.	04 - 75 - 37 - 07 - 46
4.	02 - 84 - 72 - 55 - 99	4.	09 - 97 - 14 - 49 - 30
5.	09 - 68 - 63 - 12 - 41	5.	05 - 61 - 28 - 90 - 54
Participant A		Participant B	
1.	06 - 08 - 10 - 13 - 16	1.	06 - 79 - 58 - 87 - 69
2.	07 - 73 - 21 - 94 - 54	2.	02 - 88 - 69 - 73 - 18
3.	06 - 59 - 95 - 30 - 15	3.	04 - 75 - 37 - 07 - 46
4.	02 - 84 - 72 - 55 - 99	4.	09 - 97 - 14 - 49 - 30
5.	09 - 68 - 63 - 12 - 41	5.	05 - 61 - 28 - 90 - 54
Participant A		Participant B	
1.	06 - 08 - 10 - 13 - 16	1.	06 - 79 - 58 - 87 - 69
2.	07 - 73 - 21 - 94 - 54	2.	02 - 88 - 69 - 73 - 18
3.	06 - 59 - 95 - 30 - 15	3.	04 - 75 - 37 - 07 - 46
4.	02 - 84 - 72 - 55 - 99	4.	09 - 97 - 14 - 49 - 30
5.	09 - 68 - 63 - 12 - 41	5.	05 - 61 - 28 - 90 - 54
Participant A		Participant B	
1.	06 - 08 - 10 - 13 - 16	1.	06 - 79 - 58 - 87 - 69
2.	07 - 73 - 21 - 94 - 54	2.	02 - 88 - 69 - 73 - 18
3.	06 - 59 - 95 - 30 - 15	3.	04 - 75 - 37 - 07 - 46
4.	02 - 84 - 72 - 55 - 99	4.	09 - 97 - 14 - 49 - 30
5.	09 - 68 - 63 - 12 - 41	5.	05 - 61 - 28 - 90 - 54

Unité 5 : *Les métiers du bâtiment*

Activité liée à la fiche de poste :

Mimez et faites deviner au groupe les gestes professionnels de l'agent polyvalent du bâtiment tel que présentés dans la fiche de poste.



Sécuriser	Mélanger
Démolir	Préparer
Ragréer	Assembler
Décharger	Nettoyer
Terrasser	Déblayer



Remerciements

Français Langue d'Accueil tient à remercier particulièrement tous les auteurs pour les droits accordés quant à l'utilisation de leurs supports, et tous ceux, salariés et bénévoles, qui ont participé à la conception de ce livret.

Des remerciements particuliers à :

- Marie-Christine Kauffmann, Martine Sodaify, François Labroille (conception des outils)
- Ingrid de Bertier, Michèle Loiseau, Marie-Hélène Perrin, Patrick Niec et Christophe Gral (animation de la formation test avec les concepteurs)
- Lucie Stzejnhorn (graphisme)
- Lucie Petit (mise en ligne)
- Pascale Boire (gestion des droits)



Attribution obligatoire - Pas d'Utilisation Commerciale -
Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 France

Un document



Réalisé avec le soutien de la
Direction de l'Accueil, de l'Accompagnement des Étrangers et de la Nationalité

